

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 67.260 **Duben 2011**

Potravinářské stroje – Přerušovače kynutí –
Bezpečnostní a hygienické požadavky

ČSN
EN 12043+A1
51 2545

Food processing machinery – Intermediate provers – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Chambres de repos – Prescriptions relatives a la sécurité et a l'hygiene

Nahrungsmittelmaschinen – Zwischengärschrank – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12043:2000+A1:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12043:2000+A1:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12043 (51 2545) z ledna 2002.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma je revizí ČSN EN 12043:2002. Do textu byla zapracována změna 1, která doplnila nové formulace v některých kapitolách a informativní přílohu ZA, ve které je uveden vztah mezi touto evropskou normou a směrnicí 2006/42/ES. Začátek a konec změny v textu normy je označen !".

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami¹⁾

EN 614-1:2006+A1:2009 zavedena v ČSN EN 614-1:2006+A1:2009 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické zásady navrhování – Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 953:1997+A1:2009 zavedena v ČSN EN 953:1998+A1:2009 (83 3302) Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty – Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1:1998 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části řídicích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci²⁾

EN 1088:1995+A2:2008 zavedena v ČSN EN 1088:1997+A2:2008 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení – Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty – Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1672-2:2005+A1:2009 zavedena v ČSN EN 1672-2:2005+A1:2009 (51 2000) Potravinářské stroje – Základní pojmy – Část 2: Hygienické požadavky

EN 60204-1:2006 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód)

EN ISO 3743-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 3743-1:2010 (01 1605) Akustika – Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku – Technické metody pro malé přemístitelné zdroje v dozvukovém poli – Část 1: Srovnávací metoda pro dozvukové zkušební místnosti

EN ISO 3744:2009 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2010 (01 1604) Akustika – Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Technická metoda ve volném poli nad odrazivou rovinou

EN ISO 4287:1998 zavedena v ČSN EN ISO 4287:1999 (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) – Struktura povrchu: Profilová metoda – Termíny, definice a parametry struktury povrchu

EN ISO 4871:2009 zavedena v ČSN EN ISO 4871:2010 (01 1609) Akustika – Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 11201:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Měření emisních hladin akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech – Technická metoda v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou (idt ISO 11201:1995, včetně Cor 1:1997)³⁾

EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

EN ISO 12001:2009 zavedena v ČSN EN ISO 12001:2010 (01 1619) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Pravidla pro tvorbu a prezentaci zkušebních předpisů pro hluk

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

EN ISO 13849-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Praha,
IČ 27146235,
Ing. Oldřich Petr

EVROPSKÁ NORMA EN 12043+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Září 2010

ICS 67.260 Nahrazuje EN 12043:2000

Potravinářské stroje - Přerušovače kynutí - Bezpečnostní a hygienické požadavky

Food processing machinery - Intermediate provers - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Chambres de repos - Prescriptions relatives a la sécurité et a l'hygiene

Nahrungsmittelmaschinen - Zwischengärschrank - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-07-03 a doplněná změna 1 byla schválena CEN 2010-08-12.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č. EN 12043:2000+A1:2010 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

Úvod 8

1 Předmět normy 8

2 Citované normativní dokumenty 8

3 !Termíny, definice a popis" 10

3.1 !Termíny a definice" 10

3.2 !Popis" 10

4 !Seznam významných nebezpečí" 10

4.1 !Všeobecně" 10

4.2 Mechanická nebezpečí 10

4.3 Elektrická nebezpečí 12

4.4 Nebezpečí způsobená vdechováním prachu 12

4.5 Nebezpečí způsobená zanedbáním hygienických zásad konstrukce 12

4.6 Nebezpečí způsobená zanedbáním ergonomických zásad 12

5 !Bezpečnostní a hygienické požadavky a/nebo ochranná opatření" 13

5.1 !Všeobecně" 13

5.2 Mechanická nebezpečí 13

5.3 !Elektrická nebezpečí" 19

5.4 Ochrana před emisí prachu 19

5.5 Hygienické požadavky 20

5.6 Nebezpečí způsobená zanedbáním ergonomických zásad 21

6 !Ověřování bezpečnostních a hygienických požadavků a/nebo ochranných opatření" 21

7 Informace pro používání 21

7.1 !Všeobecně" 21

7.2 !Návod k používání" 21

7.3 Značení 22

Příloha A (normativní) Zásady konstrukce pro zajištění čistitelnosti přerušovačů kynutí 23

A.1 Definice 23

A.2 Konstrukční materiály 23

A.3 Provedení 24

Příloha B (normativní) Zkušební předpis pro hluk – Třída přesnosti 2 37

B.1 Definice 37

B.2 Instalační a montážní podmínky 37

B.3 Provozní podmínky 37

B.4 Stanovení hladiny emisního akustického tlaku 37

B.5 Nejistoty měření 37

B.6 Informace, které mají být zaznamenány 37

B.7 Informace, které mají být uvedeny do protokolu 37

B.8 Deklarování a ověřování hodnot emise hluku 38

Příloha ZA (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/ES" 39

Bibliografie 40

Předmluva

!Tento dokument (EN 12043:2000+A1:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 153 „Strojní zařízení určené pro potraviny a krmiva“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN."

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2011.

Upozorňuje se na skutečnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikování jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument včetně změny 1 byl schválen CEN 2010-08-12.

Tento dokument nahrazuje EN 12043:2000.

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu změnou je označen v textu takto: !"...

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska,

Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunská, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

!Tato evropská norma je normou typu C, jak je stanoveno v EN ISO 12100^{NP1}.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se tato evropská norma vztahuje, jsou uvedeny v předmětu této evropské normy.

Pokud opatření této normy typu C jsou odlišná od těch, která byla stanovena v normách typu A nebo B, opatření této normy typu C mají přednost před opatřeními ostatních norem pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle opatření této normy typu C."

1 Předmět normy

Tato norma stanovuje bezpečnostní a hygienické požadavky na konstrukci a výrobu přerušovačů kynutí s pohyblivými sekapovitými unášeči, jak je popsáno v kapitole 3," pro poskytnutí doby mezi kynutím mezi pracovními postupy dělení a vyvalování používaných v potravinářském průmyslu, ve výrobnách pečiva, pekárnách atd.

!Tato evropská norma se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi týkajícími se instalace, seřizování, provozu, čištění, údržby, demontáže, vyřazení a likvidace přerušovačů kynutí, když jsou používány, jak je určeno a za podmínek předpokládaných výrobcem (viz kapitola 4)."

Významná nebezpečí, na která se vztahuje tato norma, jsou nebezpečí mechanická (stříhu, zachycení, pořezání, ztráty stability), elektrická, ergonomická a také nebezpečí způsobená vdechováním moučného prachu a nedostatek hygieny.

Hluk není u přerušovačů kynutí považován za významné nebezpečí. To neznamená, že výrobce stroje je zbaven povinnosti snižovat hluk a provádět deklarování hluku. Proto je zkušební předpis pro hluk navržený v příloze B.

!vypuštěný text"

Tato norma neplatí pro tyto stroje:

- stojanové kynárny;
- výzkumné a zkušební stroje ve vývoji výrobce.

!Tato norma není použitelná pro přerušovače kynutí s pohyblivými sekapovitými unášeči, které byly vyrobeny před datem vydání této evropské normy."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.